



Организация Объединенных Наций

Комиссия по устойчивому развитию

**Доклад о работе двадцатой сессии
(13 мая 2011 года и 20 сентября 2013 года)**

Экономический и Социальный Совет

Официальные отчеты, 2013 год

Дополнение № 9



Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2013 год
Дополнение № 9

Комиссия по устойчивому развитию

Доклад о работе двадцатой сессии
(13 мая 2011 года и 20 сентября 2013 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения	1
Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом	1
Утверждение доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двадцатой сессии	1
II. Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги	2
III. Завершение работы Комиссии на ее двадцатой сессии	3
IV. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцатой сессии	4
V. Организационные и прочие вопросы	5
А. Открытие и продолжительность сессии	5
В. Выборы должностных лиц	5
С. Повестка дня и организация работы	5
D. Участие в сессии	6
E. Документация	6
Приложение	
Составленное Председателем резюме ключевых моментов диалога на высоком уровне по пункту «Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги»	7

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения

Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Проект решения Утверждение доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двадцатой сессии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двадцатой сессии.

Глава II

Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги

2. На своем 2-м заседании 20 сентября 2013 года Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня, озаглавленный «Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги», и провела диалог на высоком уровне.
3. Диалог на высоком уровне открылся демонстрацией короткой памятной видеопрезентации, посвященной истории, достижениям и наследию Комиссии.
4. На том же заседании Комиссия заслушала видеозапись обращения Валли Мусы (Южная Африка), Председателя одиннадцатой сессии Комиссии.
5. На том же заседании Комиссия также заслушала выступления следующих участников дискуссии: Бедржиха Мольдана (Чешская Республика), Председателя девятой сессии Комиссии; Ахима Штайнера, заместителя Генерального секретаря и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; директора Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам; Браулио Диаса, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии; и Барбары Адамс, старшего советника по вопросам политики, Форум глобальной политики.
6. После выступлений этих участников с заявлениями выступили представители Норвегии, Италии, Японии и Малайзии, а также наблюдатели от Фиджи (от имени Группы 77 и Китая), Исламской Республики Иран и Швейцарии. Заявление сделал также наблюдатель от Европейского союза.
7. С заявлениями выступили также представители следующих основных групп: женщины; неправительственные организации; деловые и промышленные круги; и дети и молодежь.
8. Составленное Председателем резюме ключевых моментов диалога содержится в приложении к настоящему докладу.

Глава III

Завершение работы Комиссии на ее двадцатой сессии

9. На ее 2-м заседании 20 сентября 2013 года Комиссия была информирована о том, что в резолюции 2013/19 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2013 года Совет просил Комиссию завершить свою работу на ее двадцатой сессии 20 сентября 2013 года и представить свой заключительный доклад Совету в этот день и постановил упразднить Комиссию с момента завершения ее двадцатой сессии.

Глава IV

Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцатой сессии

10. На ее 2-м заседании 20 сентября 2013 года вниманию Комиссии был предложен проект доклада об организационных и прочих вопросах, рассмотренных на ее двадцатой сессии ([E/CN.17/2013/L.1](#)).

11. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада (см. главу I, проект решения).

12. На ее 2-м заседании Комиссии было также сообщено, что составленное Председателем резюме ключевых моментов диалога на высоком уровне по пункту «Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги» будет доработано Бюро в сотрудничестве с Секретариатом и включено в заключительный доклад Комиссии о работе ее двадцатой сессии, который будет препровожден Экономическому и Социальному Совету позднее в тот же день сообразно с резолюцией 2013/19 Совета от 24 июля 2013 года (см. главу III).

Глава V

Организационные и прочие вопросы

A. Открытие и продолжительность сессии

13. Комиссия провела свою двадцатую сессию 13 мая 2011 года и 20 сентября 2013 года. Она провела два пленарных заседания. На 1-м заседании 13 мая 2011 года Председатель Комиссии на ее девятнадцатой сессии Ласло Борбей (Румыния) открыл сессию и сделал заявление.

14. На том же заседании заместитель начальника Канцелярии Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Ноэл Синклер выступил с заявлением от имени Председателя Ассамблеи Джона У. Эша (Антигуа и Барбуда).

15. На 1-м заседании выступил также заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам У Хунбо.

16. На том же заседании с заявлением выступил также представитель основных групп Жуан Фелипе Скарпелини.

B. Выборы должностных лиц

17. На своем 1-м заседании 13 мая 2011 года Комиссия избрала путем аккламации следующих членов Бюро:

Председатель:

Мажит Турмагамбетов (Казахстан)

Заместитель Председателя:

Босилька Вукович (Черногория)

18. На своем 2-м заседании 20 сентября 2013 года Комиссия избрала путем аккламации Бектаса Мухамеджанова (Казахстан), заместителя министра по охране окружающей среды Казахстана, Председателем Комиссии на ее двадцатой сессии вместо Мажита Турмагамбетова (Казахстан).

19. На том же заседании Комиссия избрала также путем аккламации Милоша Николича (Черногория) (на оставшийся срок полномочий Босильки Вукович (Черногория)) и Паоло Сопрано (Италия) заместителями Председателя Комиссии на ее двадцатой сессии.

20. На том же заседании Комиссия была проинформирована о том, что заместитель Председателя Паоло Сопрано (Италия) будет также выполнять обязанности Докладчика.

C. Повестка дня и организация работы

21. На своем 2-м заседании Комиссия утвердила пересмотренную предварительную повестку дня своей двадцатой сессии, содержащуюся в документе [E/CN.17/2013/1](#), и одобрила свою организацию работы, которая была распространена в ходе заседания и размещена на веб-сайте Комиссии в качестве

неофициального документа (только на английском языке). Была принята следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги.
4. Завершение работы Комиссии по устойчивому развитию.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцатой сессии.

Д. Участие в сессии

22. В работе сессии участвовали представители 53 государств — членов Комиссии по устойчивому развитию. В работе сессии также участвовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и Европейского союза, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников будет опубликован в документе [E/CN.17/2013/INF/1](http://www.un.org/ru/development/dsf/inf/1/).

Е. Документация

23. Документация, представленная Комиссии на ее двадцатой сессии, размещена на веб-сайте Отдела по устойчивому развитию (<http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1211>).

Приложение

Составленное Председателем резюме ключевых моментов диалога на высоком уровне по пункту «Накопленный опыт по результатам работы Комиссии по устойчивому развитию и дальнейшие шаги»

1. Интерактивный диалог на высоком уровне был проведен в ходе двадцатой и последней сессии Комиссии по устойчивому развитию. В соответствии с решением, принятым на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проходившей в Рио-де-Жанейро с 20 по 22 июня 2012 года, место Комиссии займет новый Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию. Он проведет свое первое заседание 24 сентября 2013 года, спустя несколько дней после сессии Комиссии.
2. Интерактивный диалог открылся показом памятного видеофильма, посвященного наследию Комиссии и демонстрирующего важные достижения Комиссии за ее 20 лет существования. Состоялась также церемония представления Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в качестве преемника Комиссии. Памятный видеофильм можно посмотреть на сайте (<http://sustainabledevelopment.un.org/>).
3. Участники заседания заслушали видеозапись обращения Председателя Правления Всемирного фонда дикой природы (Южная Африка) и Председателя Комиссии по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии Валли Мусы. Он рассказал, что в первые дни работы Комиссии вопросами устойчивого развития интересовались только министры по охране окружающей среды, однако сегодня все изменилось и главным образом благодаря усилиям Комиссии с целью увязать экологический аспект с социальным и экономическим аспектами. Он подчеркнул растущую ответственность крупных корпораций за свои действия и рациональное использование окружающей среды, отметив, что еще в очень недалеком прошлом практика корпоративной социальной ответственности была редкостью. Отметив, что еще имеются недостатки и цели все еще не достигнуты, он, тем не менее, призвал участников развивать достигнутые ими успехи и обеспечить сохранение приверженности устойчивому развитию.
4. Ректор Карлова университета, Прага, и Председатель Комиссии на ее девятой сессии Бедржих Мольдан заявил, что одной из задач — если не главной задачей — Комиссии был контроль за осуществлением Повестки дня на XXI век. Он рассказал о ходе разработки показателей устойчивого развития, осуществленной Комиссией в период с 1996 по 2006 год, напомнив, что было нелегко убедить коллег в необходимости разработки такого набора показателей. Он отметил, что в настоящее время стало очевидно, что эти показатели являются очень полезными. Участие научно-технического сообщества в разработке критериев и показателей непосредственно согласовывалось с разработкой политики на глобальном уровне. Понятие планетарных границ также становится все более актуальным для устойчивого развития. В заключение он заявил, что анализ достижений Комиссии и ее наследия должен помочь обеспечить успех работы Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.

5. Заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) Ахим Штайнер подчеркнул тот факт, что одним из главных источников самобытности и энтузиазма Комиссии являлись основные группы. Заккрытие Комиссии является действительно эволюционным шагом, частью прогресса, благодаря которому этот функциональный орган будет поднят на более высокий и более эффективный политический уровень. Поэтому для праздника есть повод. Он отметил, что первое упоминание устойчивого развития можно обнаружить в опубликованном в 1980 году издании «Всемирная стратегия охраны окружающей среды: сохранение живых ресурсов для устойчивого развития» (Международный союз охраны природы, ЮНЕП, Всемирный фонд дикой природы), где упоминаются проблемы справедливых отношений внутри одного поколения и между поколениями, которые по-прежнему лежат в основе понятия ответственности за устойчивое развитие. Экологические корни являются частью ограничений и наследия Комиссии, частью новых горизонтов и усилий по разработке иного стандарта развития. Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию удалось поставить устойчивое развитие выше понятия «трех компонентов» — которое способствовало появлению понятия «бункерного» мышления и компромиссов — на уровень, включающий более комплексный набор идей, в частности в отношении устойчивого потребления и производства. Благодаря Конференции на свет появились новые институциональные рамки, включая укрепление ЮНЕП, где благодаря всеобщему членству сформировалась ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Он особо остановился на работе Программы, которая опирается на научно-политическое взаимодействие и формирует партнерские отношения в поддержку реформы управления, и выразил свою приверженность будущим успехам.

6. Директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам напомнил об эйфории и энтузиазме тех дней, когда была учреждена Комиссия по устойчивому развитию, отметив, что переговоры были долгими и трудными, причем некоторые страны решительно возражали против создания нового органа Организации Объединенных Наций. В конечном итоге вопрос решился именно благодаря участию и заинтересованности гражданского общества; его непоколебимая приверженность заставила государства-члены предпринять это новое усилие. Конференция в Рио-де-Жанейро была отмечена беспрецедентным участием гражданского общества, и создание Комиссии обеспечило возможность сохранить это участие. Он особо остановился на ключевых моментах опыта, накопленного за 20 лет существования Комиссии, и рекомендациях для Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Эти рекомендации касались повышения эффективности обзора и отслеживания хода осуществления на основе улучшения сбора данных и путем обеспечения сбалансированности трех компонентов устойчивого развития на основе расширения представленности, а также путем сохранения традиций всеохватности многих заинтересованных сторон и путем улучшения научно-политического взаимодействия с целью поставить науку на службу бедным слоям населения.

7. Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии Браулио Диас рассказал о своем участии в обсуждениях, в результате которых был создан Межправительственный форум по лесам и Форум Организации

Объединенных Наций по лесам. Он заявил, что начало работы Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и формулирование задач устойчивого развития являются важным моментом для поощрения учета биоразнообразия в основной деятельности и увязывания его с такими проблемами, как искоренение нищеты, продовольственная безопасность, доступ к водоснабжению, здравоохранение, поощрение благосостояния человека и адаптация к изменению климата. Он призвал новый Форум продолжить добрые начинания Комиссии по устойчивому развитию и создать благоприятные условия для рассмотрения вопросов биоразнообразия.

8. Старший советник по вопросам политики Форума глобальной политики Барбара Адамс остановилась на успехах Комиссии по устойчивому развитию в деле популяризации понятия устойчивого развития, которое получило всеобщее признание и вызывает интерес у людей на всех уровнях, и поддержала идею возрождения традиции проведения более комплексных и существенных диалогов с участием многих заинтересованных сторон. По мере того, как Комиссия увлекалась рассмотрением экологических проблем, она начинала уделять меньше внимания изучению сложных ролей международных финансовых институтов, Совета по правам человека и торговых и инвестиционных режимов, которые связаны с осуществлением устойчивого развития. Она рекомендовала Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию уделять больше внимания инвестиционным договоренностям, подрывающим устойчивое развитие; взаимодействовать со странами Группы 20 по таким вопросам, как достойная работа, создание рабочих мест и политика, позволяющая государствам выполнять свои обязательства в области прав человека; больше уделять внимания вопросам, касающимся прав женщин, рамок подотчетности и равенства. Цели и задачи должны обеспечивать стимулы для рассмотрения областей для долгосрочных социальных перемен, определения прогресса не только по уровню валового внутреннего продукта и включения механизмов отчетности. Отметив, что поскольку Организация Объединенных Наций в рамках своей стратегии осуществления все больше стремится к партнерским отношениям, она рекомендовала, чтобы предложенный Генеральным секретарем механизм партнерства с участием многих заинтересованных сторон был подчинен Политическому форуму высокого уровня, призвала участников выявлять области, где следует учитывать конфликты интересов, и предложила Форуму использовать при составлении повестки дня подход с участием многих заинтересованных сторон.

9. В ходе интерактивного обсуждения с замечаниями выступили делегации Фиджи (от имени Группы 77 и Китая), Ирана (Исламская Республика), Италии, Японии, Малайзии, Норвегии, Швейцарии, Европейского союза и представители основных групп женщин, неправительственных организаций, деловых и промышленных кругов и детей и молодежи.

10. Ключевая идея дискуссии состояла в том, что Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию должен опираться на достижения и опыт, накопленный Комиссией по устойчивому развитию, с тем чтобы выполнять функции, возложенные на него на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года.

11. Все выступавшие говорили о многочисленных достижениях Комиссии и накопленном ею опыте. Они отмечали большой объем работы Комиссии, назы-

вая его уникальным и актуальным, и высказывали свои мнения о том, каким образом она повлияла на политику и развитие на национальном уровне.

12. В целом многие выступавшие заявили, что Комиссия продемонстрировала важность того, чтобы вопросами устойчивого развития занимался центральный орган Организации Объединенных Наций.

13. Все выступавшие единодушно утверждали, что подход с участием многих заинтересованных сторон явился одним из главных ценных достижений Комиссии. За эти годы основные группы и создание партнерств способствовали взаимопониманию по многим вопросам.

14. Комиссия наметила программы работы в нескольких областях устойчивого развития. Она добилась успехов в содействии дальнейшему осуществлению устойчивого развития в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года. Многие ораторы заявили, что устойчивое развитие должно находиться в центре борьбы с нищетой и должно лежать в основе усилий по строительству более жизнеспособного общества.

15. Обсуждались также недостатки Комиссии по устойчивому развитию, в частности ее неспособность рассматривать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития комплексным образом и отсутствие у нее гибкости при рассмотрении новых и возникающих проблем. Ораторы также указывали на затяжные переговорные сессии Комиссии и отсутствие механизма для осуществления и отслеживания осуществления результатов. Недостаточная приверженность государств-членов осуществлению ее решений и своих собственных обязательств снижала эффективность работы Комиссии. Многие выступавшие подчеркивали необходимость дальнейшей интеграции экологических, социальных и экономических аспектов, а также необходимость совершенствования средств осуществления на основе применения четких целей и показателей. Также важными были названы регулярные обзоры региональных комиссий, добровольное представление национальных докладов и более активные связи на страновом уровне.

16. Подчеркивалась также необходимость большей гибкости при рассмотрении новых и возникающих проблем. Некоторые ораторы отмечали, что придание более высокого политического значения и приоритетности устойчивому развитию потребует расширения возможностей для участия основных групп и более пристального внимания взаимным связям, особенно с функциональными комиссиями Экономического и Социального Совета, в частности со Статистической комиссией и Комиссией по народонаселению и развитию.

17. Несколько выступавших высказали общее мнение, что следует более внимательно прислушиваться к голосу женщин, подчеркнув, что повышается степень неравенства. Они настоятельно призвали правительства учитывать в основной деятельности не только гендерные вопросы, но и права женщин, требуя, чтобы вопросы неравенства рассматривались на самом высоком уровне.

18. Благодаря растущему осознанию взаимосвязанности Комиссия по устойчивому развитию углубила также знания о преимуществах устойчивости внутри частного сектора. Обмен опытом, более активное вовлечение экономических и социальных аспектов и институционализация научно-политического взаимодействия также могут быть взяты на вооружение Политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию, где глобальное сотрудничество

во могло бы обеспечить мобилизацию ресурсов частного сектора, внедрение инноваций, ускоренное развитие партнерских отношений и создание новых стандартов взаимодействия с Организацией Объединенных Наций.

19. Наконец, отмечалось, что, поскольку молодежь все шире вовлекается в устойчивое развитие, все чаще имеет место их включение в состав национальных делегаций, и это следует продолжать поощрять.

20. Ораторы заявляли, что в связи с упразднением Комиссии они надеются на то, что Политический форум на высоком уровне по устойчивому развитию будет всеохватным и эффективным, будет форумом, служащим домом для правительств и всех заинтересованных сторон, где они будут сотрудничать и продвигать вперед повестку дня устойчивого развития.

13-48412 (R) 031013 041013



Просьба отправить на вторичную переработку 